

( 1 )  
( N° 229. )

---

## Chambre des Représentants.

---

SÉANCE DU 24 JUILLET 1903.

---

Projet de loi portant modification des limites séparatives des communes de  
Jette-Saint-Pierre, Laeken et Molenbeek-Saint-Jean (Province de Brabant).

---

### EXPOSÉ DES MOTIFS.

---

MESSIEURS,

Le projet de loi que, d'après les ordres du Roi, j'ai l'honneur de soumettre à vos délibérations, tend à modifier les limites séparatives des communes de Jette-Saint-Pierre, Laeken et Molenbeek-Saint-Jean.

Cette modification présente un caractère de réelle urgence, en vue surtout d'activer la réalisation du vaste projet des installations maritimes.

Le projet de loi dote ces communes des limites rationnelles tout indiquées par les axes des chemins de fer maritime et de ceinture et assure une bonne organisation des services publics.

Aucune difficulté n'est à craindre, les trois communes intéressées étant d'accord sur tous les points.

Les enquêtes qui ont été tenues n'ont fait naître aucune opposition sérieuse de la part des habitants de ces communes.

Dans sa séance du 15 juillet courant, le conseil provincial, se ralliant à la proposition de la Députation permanente, a émis un avis favorable à l'approbation du projet dont il s'agit.

Les changements de limites des territoires des communes de Jette-Saint-Pierre, Laeken et Molenbeek-Saint-Jean se feront conformément aux indications du plan annexé au présent projet de loi.

*Le Ministre de l'Intérieur et de l'Instruction publique,*

J. DE TROOZ.

---

## PROJET DE LOI.

**Léopold II,****ROI DES BELGES,***A tous présents et à venir, Salut.*

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Intérieur et de l'Instruction publique :

**NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :**

Le projet de loi dont la teneur suit sera présenté en Notre Nom aux Chambres législatives par Notre Ministre de l'Intérieur et de l'Instruction publique :

**ARTICLE PREMIER.**

La partie du territoire de la commune de Laeken indiquée au plan annexé à la présente loi par une teinte verte, sous les lettres A, B, C, D, E et F, est distraite de cette commune et réunie au territoire de la commune de Molenbeek-Saint-Jean.

La partie du territoire de la commune de Molenbeek-Saint-Jean indiquée au dit plan par une teinte rose-violette, sous les lettres G, H, I, J, K, L, M, N et O est distraite de cette commune et réunie au territoire de la commune de Laeken.

La commune de Laeken paiera à la commune de Molenbeek Saint-Jean, à titre d'indemnité, une rente annuelle de quinze cents francs remboursable à toute époque au denier 53.53.

**ART. 2.**

La partie du territoire de la commune de Jette-Saint-Pierre indiquée au plan par une teinte jaune, sous les lettres P,

## WETSONTWERP.

**Leopold II,****KONING DER BELGEN,***Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, Heil.*

Op voorstel van Onzen Minister van Binnenlandsche Zaken en Openbaar Onderwijs,

**WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :**

Volgend wetsontwerp zal, in Onzen Naam, door Onzen Minister van Binnenlandsche Zaken en Openbaar Onderwijs de Wetgevende Kamers ter overweging aangeboden worden :

**ARTIKEL EÉN.**

Het gedeelte van het grondgebied der gemeente Laken, op den bij deze wet gevoegden plattegrond aangeduid door eene groene tint, onder de letters A, B, C, D, E en F, wordt van die gemeente afgescheiden en ingelijfd bij het grondgebied der gemeente Sint-Jans-Molenbeek.

Het gedeelte van het grondgebied der gemeente Sint-Jans-Molenbeek, op gemelden plattegrond aangeduid door eene roos-violetkleurige tint onder de letters G, H, I, J, K, L, M, N en O wordt van die gemeente afgescheiden en ingelijfd bij het grondgebied der gemeente Laken.

De gemeente Laken zal, als vergoeding, aan de gemeente Sint-Jans-Molenbeek eene jaarrente betalen van vijftienhonderd frank, te allen tijde uitkeerbaar tegen den penning 53.53.

**ART. 2.**

Het gedeelte van het grondgebied der gemeente Sint-Pieters-Jette, op den plattegrond aangeduid door een gele tint,

Q, R, S, T et U, est distraite de cette commune et réunie au territoire de la commune de Molenbeek-Saint-Jean.

La partie du territoire de la commune de Molenbeek-Saint-Jean, indiquée au plan par une teinte bleue, sous les lettres R, V, W, X, Y, Z, A' et F, est distraite de cette commune et réunie au territoire de la commune de Jette-Saint-Pierre.

Cet échange de territoires se fera moyennant le paiement d'une indemnité qui, à défaut d'entente entre les deux conseils communaux intéressés, sera fixée d'après les règles inscrites à l'article 151, alinéa 4, de la loi communale.

#### ART. 3.

Les parties du territoire de la commune de Laeken, indiquées respectivement au plan par une teinte orange, sous les lettres F, A' et E, et C' B' D' et E', sont distraites de cette commune et réunies au territoire de la commune de Jette-Saint-Pierre.

La partie du territoire de la commune de Jette-Saint-Pierre, indiquée au plan par une teinte rose, sous les lettres E' F' G' H' K' L' et M', est distraite de cette commune et réunie au territoire de la commune de Laeken.

Cet échange de territoires se fera moyennant le paiement à la commune de Jette-Saint-Pierre d'une indemnité qui, à défaut d'entente entre les deux conseils communaux intéressés, sera fixée d'après les règles inscrites à l'article 151, alinéa 4, de la loi communale.

Donné à Ostende, le 23 juillet 1903

onder de letters P, Q, R, S, T en U, wordt van die gemeente afgescheiden en ingelijfd bij het grondgebied der gemeente Sint-Jans-Molenbeek.

Het gedeelte van het grondgebied der gemeente Sint-Jans-Molenbeek op den plattegrond aangeduid door eene blauwe tint, onder de letters R, V, W, X, Y, Z, A' en F wordt van die gemeente afgescheiden en ingelijfd bij het grondgebied der gemeente Sint-Pieters-Jette.

Deze ruiling van grondgebied zal geschieden mits betaling van eene vergoeding die, zoo de betrokken twee gemeenteraden het niet eens zijn, zal bepaald worden volgens de regels gesteld in artikel 151, lid 4, der gemeentewet.

#### ART. 3.

De gedeelten van het grondgebied der gemeente Laken, onderscheidenlijk op den plattegrond aangeduid door eene oranjekleurige tint, onder de letters F, A' en E en C' B' D' en E' worden van die gemeente afgescheiden en ingelijfd bij het grondgebied der gemeente Sint-Pieters-Jette.

Het gedeelte van het grondgebied der gemeente Sint-Pieters-Jette, op den plattegrond aangeduid door eene rooskleurige tint, onder de letters E' F' G' H' K' L' en M' wordt van die gemeente afgescheiden en ingelijfd bij het grondgebied der gemeente Laken.

Deze ruiling van grondgebied zal geschieden mits betaling aan de gemeente Sint-Pieters-Jette van eene vergoeding die, zoo de betrokken twee gemeenteraden het niet eens zijn, zal bepaald worden volgens de regels gesteld in artikel 151, lid 4, der gemeentewet.

Gegeven te Oostende, den 23<sup>e</sup> Juli 1903.

LEOPOLD.

Par le Roi :

*Le Ministre de l'Intérieur et de  
l'Instruction publique,*

Van 's Konings wege :

*De Minister van Binnenlandsche Zaken  
en Openbaar Onderwijs,*

J. DE TROOZ.

(4)

## Kamer der Volksvertegenwoordigers.

VERGADERING VAN 24 JULI 1903.

Ontwerp van wet tot wijziging der grensscheiding tusschen de gemeenten Sint-Pieters-Jette, Laken en Sint-Jans-Molenbeek (provincie Brabant).

### TOELICHTING.

MIJNE HEEREN,

Het wetsontwerp dat ik, naar 's Konings bevel, de eer heb u in overweging te geven, strekt tot wijziging der grensscheiding tusschen de gemeenten Sint-Pieters-Jette, Laken en Sint-Jans-Molenbeek.

Die wijziging is van een wezenlijk dringenden aard, vooral met het oog op de spoedige uitvoering van het grootsch ontwerp der zeevaartinrichtingen.

Ingevolge het wetsontwerp krijgen de gemeenten, buiten eene natuurlijke grensscheiding, geheel aangewezen door de lijnen van den zeevaarten den ringspoorweg, eene degelijke regeling der openbare diensten.

Geene moeilijkheden dienen gevreesd, vermits de drie belanghebbende gemeenten het op alle punten eens zijn.

De ingestelde onderzoeken hebben tot geen ernstigen tegenstand vanwege de inwoners dezer gemeenten geleid.

In zijne vergadering van den 15<sup>n</sup> dezer maand Juli, heeft de Provincieraad zich bij het voorstel der Bestendige Deputatie aangesloten en een gunstig advies uitgebracht ter goedkeuring van bedoeld ontwerp.

De grenzen van het grondgebied der gemeenten Sint-Pieters-Jette, Laken en Sint-Jans-Molenbeek zullen worden gewijzigd, volgens de aanduidingen van den bij onderhavig wetsontwerp behoorenden plattegrond.

*De Minister van Binnenlandsche Zaken  
en Openbaar Onderwijs,*

J. DE TROOZ.

## PROJET DE LOI.

**Léopold II,****ROI DES BELGES,***A tous présents et à venir, Salut.*

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Intérieur et de l'Instruction publique :

**NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :**

Le projet de loi dont la teneur suit sera présenté en Notre Nom aux Chambres législatives par Notre Ministre de l'Intérieur et de l'Instruction publique :

**ARTICLE PREMIER.**

La partie du territoire de la commune de Laeken indiquée au plan annexé à la présente loi par une teinte verte, sous les lettres A, B, C, D, E et F, est distraite de cette commune et réunie au territoire de la commune de Molenbeek-Saint-Jean.

La partie du territoire de la commune de Molenbeek-Saint-Jean indiquée au dit plan par une teinte rose-violette, sous les lettres G, H, I, J, K, L, M, N et O est distraite de cette commune et réunie au territoire de la commune de Laeken.

La commune de Laeken paiera à la commune de Molenbeek Saint-Jean, à titre d'indemnité, une rente annuelle de quinze cents francs remboursable à toute époque au denier 55.55.

**ART. 2.**

La partie du territoire de la commune de Jette-Saint-Pierre indiquée au plan par une teinte jaune, sous les lettres P,

**WETSONTWERP.****Leopold II,****KONING DER BELGEN,***Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, Heil.*

Op voorstel van Onzen Minister van Binnenlandsche Zaken en Openbaar Onderwijs,

**WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :**

Volgend wetsontwerp zal, in Onzen Naam, door Onzen Minister van Binnenlandsche Zaken en Openbaar Onderwijs de Wetgevende Kamers ter overweging aangeboden worden :

**ARTIKEL ÉÉN.**

Het gedeelte van het grondgebied der gemeente Laken, op den bij deze wet gevoegden plattegrond aangeduid door eene groene tint, onder de letters A, B, C, D, E en F, wordt van die gemeente afgescheiden en ingelijfd bij het grondgebied der gemeente Sint-Jans-Molenbeek.

Het gedeelte van het grondgebied der gemeente Sint-Jans-Molenbeek, op gemelden plattegrond aangeduid door eene roos-violetkleurige tint onder de letters G, H, I, J, K, L, M, N en O wordt van die gemeente afgescheiden en ingelijfd bij het grondgebied der gemeente Laken.

De gemeente Laken zal, als vergoeding, aan de gemeente Sint-Jans-Molenbeek eene jaarrente betalen van vijftienhonderd frank, te allen tijde uitkeerbaar tegen den penning 55.55.

**ART. 2.**

Het gedeelte van het grondgebied der gemeente Sint-Pieters-Jette, op den plattegrond aangeduid door een gele tint,

Q, R, S, T et U, est distraite de cette commune et réunie au territoire de la commune de Molenbeek-Saint-Jean.

La partie du territoire de la commune de Molenbeek-Saint-Jean, indiquée au plan par une teinte bleue, sous les lettres R, V, W, X, Y, Z, A' et F, est distraite de cette commune et réunie au territoire de la commune de Jette-Saint-Pierre.

Cet échange de territoires se fera moyennant le paiement d'une indemnité qui, à défaut d'entente entre les deux conseils communaux intéressés, sera fixée d'après les règles inscrites à l'article 151, alinéa 4, de la loi communale.

#### ART. 3.

Les parties du territoire de la commune de Laeken, indiquées respectivement au plan par une teinte orange, sous les lettres F, A' et E, et C' B' D' et E', sont distraites de cette commune et réunies au territoire de la commune de Jette-Saint-Pierre.

La partie du territoire de la commune de Jette-Saint-Pierre, indiquée au plan par une teinte rose, sous les lettres E' F' G' H' K' L' et M', est distraite de cette commune et réunie au territoire de la commune de Laeken.

Cet échange de territoires se fera moyennant le paiement à la commune de Jette-Saint-Pierre d'une indemnité qui, à défaut d'entente entre les deux conseils communaux intéressés, sera fixée d'après les règles inscrites à l'article 151, alinéa 4, de la loi communale.

Donné à Ostende, le 23 juillet 1903.

onder de letters P, Q, R, S, T en U, wordt van die gemeente afgescheiden en ingelijfd bij het grondgebied der gemeente Sint-Jans-Molenbeek.

Het gedeelte van het grondgebied der gemeente Sint-Jans-Molenbeek op den plattegrond aangeduid door eene blauwe tint, onder de letters R, V, W, X, Y, Z, A' en F wordt van die gemeente afgescheiden en ingelijfd bij het grondgebied der gemeente Sint-Pieters-Jette.

Deze ruiling van grondgebied zal geschieden mits betaling van eene vergoeding die, zoo de betrokken twee gemeenteraden het niet eens zijn, zal bepaald worden volgens de regels gesteld in artikel 151, lid 4, der gemeentewet.

#### ART. 3.

De gedeelten van het grondgebied der gemeente Laken, onderscheidenlijk op den plattegrond aangeduid door eene oranjekleurige tint, onder de letters F, A' en E en C' B' D' en E' worden van die gemeente afgescheiden en ingelijfd bij het grondgebied der gemeente Sint-Pieters-Jette.

Het gedeelte van het grondgebied der gemeente Sint-Pieters-Jette, op den plattegrond aangeduid door eene rooskleurige tint, onder de letters E' F' G' H' K' L' en M' wordt van die gemeente afgescheiden en ingelijfd bij het grondgebied der gemeente Laken.

Deze ruiling van grondgebied zal geschieden mits betaling aan de gemeente Sint-Pieters-Jette van eene vergoeding die, zoo de betrokken twee gemeenteraden het niet eens zijn, zal bepaald worden volgens de regels gesteld in artikel 151, lid 4, der gemeentewet.

Gegeven te Oostende, den 23<sup>a</sup> Juli 1903.

L ÉOPOLD.

Par le Roi :

*Le Ministre de l'Intérieur et de  
l'Instruction publique,*

Van 's Konings wege :

*De Minister van Binnenlandsche Zaken  
en Openbaar Onderwijs,*

J. DE TROOZ.